

## XXVIIIèmes RPK - LISTE DES ATELIERS - 28 et 29 mars 2014

### ATELIER-CONFERENCE (Thème 2)

**KELLY Michael : POUR UN ENSEIGNEMENT DIALOGIQUE**

**Modérateur : NISHIYAMA Noriyuki**

### TABLE-RONDE

「デジタルコンテンツと外国語教育」

**Panélistes: KOMATSU Sachiko, YAMADA Hitoshi**

**Modérateur: YAMAKAWA Seitaro**

### Thème 1 : L'évaluation 評価方法

1	ARITOMI Chise KIKUKAWA Isao	「教科書連動型デジタル教材に搭載の e ポートフォリオを取り入れた評価の試み」 Essai d'évaluation au moyen d'un portfolio numérique compris dans le matériel pédagogique en ligne couplé au manuel	JP
2	D'HAUTCOURT Alexis	Wikipédia, les étudiants, et moi, et moi, et moi	FR
3	KURADATE Kenichi NOZAWA Atsushi	「評価」とあなた Entre l'évaluation et « vous »	JP
4	SAUZEDDE Bertrand KISHIMOTO Seiko	Y a-t-il une adéquation entre exigences des examens universitaires et attentes des étudiants ? 大学における試験と学生の期待の最適化の可能性	JP FR
5	VANNIEUWENHUYSE Bruno	Comment tester en cours de communication ? Six techniques efficaces sur les plans pédagogique et logistique	FR

### Thème 2 : Ma vision de l'enseignement et de l'apprentissage

わたしの教育観・学習観

6	SHIMIZU Jun	学生のニーズにこたえる学習者からフランス語発話を引き出す授業ライブ Pour se débrouiller en France : 5 à 10 phrases par leçon de 90 minutes soit 200 phrases en 1 an ou 2.	JP
7	ARITOMI Chise NISHIOKA Anna MAEDA Miki	「初修フランス語教育における共通教材を用いた 3 つの授業実践」 Trois mises en pratique de l'enseignement du français élémentaire avec un matériel pédagogique commun	JP
8	DERVELOIS Michaël	Approche sociologique des politiques d'évaluation basées sur le CECRL 社会学的観点からみた CECRL (ヨーロッパ言語共通参照枠 2001)に基づく評価基準政策	FR
2	D'HAUTCOURT Alexis	Wikipédia, les étudiants, et moi, et moi, et moi	FR
9	FIFE Beatrix	La musique de la langue : une vision pour enseignants non-musiciens.	JP FR

## XXVIIIèmes RPK - LISTE DES ATELIERS - 28 et 29 mars 2014

10	GUERRIN Gilles	Les grands maux des petits mots	FR
11	HIROTA Daichi	英文法知識に基づいたフランス語文法学習の有効性について Est-il efficace d'enseigner la grammaire du français en profitant de la connaissance de celle de l'anglais ?	JP
12	IKAWA Toru	私の教育観・学習観そして今 Ma vision de l'enseignement et de l'apprentissage, et maintenant	JP
13	IMANAKA Maiko	アイスブレイクでことばをひらく Brisons la glace !	JP FR

### Hors-Thèmes

14	AZRA Jean-Luc	Liaison et enchaînement : état de la recherche, usage en FLE.	FR
15	AZRA Jean-Luc	Quels contenus et quels outils pour l'enseignement de l'écrit ?	FR
16	DURRENBERGER Vincent	INSTAGRAM dans le cours d'expression	FR
17	IWATA Yoshinori	協同学習の実際 : 4人グループの活用 L'approche coopérative en pratique	JP
18	JOURDAN Romain TORTISSIER Kevin HELME Ludovic	Le jeu en classe de FLE : intérêts et pratique 教室で使うゲーム ~ メリットとケーススタディ ~	JP FR
19	OSHIO Eriko	英語と協働しよう！ フランス語学習者の語彙学習ストラテジーを中心に	JP
20	KATAYAMA Mikio	2013年ケベック・スタージュ報告およびモントリオール社会の 多文化状況について : オーク・チョング『コリア三部作』を題材に 言語と民族について考える Rapport du Stage au Québec 2013, suivi d'une présentation du cours de lecture avec <i>La Trilogie Coréenne</i> d'Ook Chung	JP
21	KAWAGUCHI Yoko KURODA Eriko KAMIYA Kenichi	フラッシュ型例文・対訳提示ツールを用いたフランス語の授業 の実践と試み Utilisation de l'informatique pour la présentation et la traduction de phrases françaises en japonais dans les classes de français	JP
22	KUNIEDA Takahiro Kenkyukai	学生が自ら学ぶとき Quand les étudiants apprennent à apprendre...	JP
23	MASSE Olivier HEURE Peggy	Former aux écrits tout en maximisant le temps de parole en classe : l'écriture collaborative et en interactions	FR
24	OHKI Mitsuru NISHIYAMA Noriyuki	英語の暴走を許すな！ Peut-on arrêter l'expansion de l'anglais ?	JP
25	OHKI Mitsuru HIMETA Mariko	変わるNHKフランス語講座 Les cours de français de la NHK ont changé!	JP

## XXVIIIèmes RPK - LISTE DES ATELIERS - 28 et 29 mars 2014

26	TAKAGAKI Yumi	iPhone 用アプリケーションによる外交フランス語教材 —失敗から学ぶアプリ開発— Application iPhone pour apprendre le français diplomatique	JP
27	TAKEUCHI Ekuko CHOI E-Jung	L'état actuel de l'enseignement du français par l'intermédiaire de l'anglais en Corée : théorie et pratique	FR
28	TAKEUCHI Ekuko	L'identité professionnelle des enseignants japonais de français en contexte universitaire.	JP FR
29	TSURI Kaoru	ソーシャルメディアを活用する —教室を超えた重層的なレイヤー設計のために—	JP
30	WIEL Eric	Projet interuniversitaire de mutualisation d'exercices complémentaires sur Internet	FR

### Éditeurs

31	伸興通商 (CLE international)	<i>INTERACTIONS</i> , MÉTHODE DE FRANÇAIS	FR
32	朝日出版社	新刊教科書のご案内	JP
33	アルマ出版	LES MANUELS D'ALMA ÉDITEUR : LIRE, ÉCRIRE, PARLER	FR
34	Hachette Japon	<i>totem</i> Une nouvelle méthode avec vidéo 新しいビデオ付き教材『トーテム』の紹介	JP
35	第三書房	2014 年度新刊教科書紹介と、「音声ダウンロード方式」による音声	JP
36	弘学社	新刊教科書『心ときめきするもの』	JP

## Le vendredi 28 mars

09 h 30 : ouverture de la réception

	Salle 2	HT-JP	Salle 3	T2-JP	Salle 4	HT-JP	Salle 5	T1 et 2 -FR	Salle 6	T2- JP et FR
10 h 00 - 11 h 30	フラッシュ型例文・対訳提示ツールを用いたフランス語の授業の実践と試み Utilisation de l'informatique pour la présentation et la traduction de phrases françaises en japonais dans les classes de français <b>KAWAGUCHI Yoko, KURODA Eriko, KAMIYA Kenichi</b>		英文法知識に基づいたフランス語文法学習の有効性について Est-il efficace d'enseigner la grammaire du français en profitant de la connaissance de celle de l'anglais? <b>HIROTA Daichi</b>		iPhone 用アプリケーションによる外交フランス語教材 —失敗から学ぶアプリ開発— Application iPhone pour apprendre le français diplomatique <b>TAKAGAKI Yumi</b>		Wikipédia, les étudiants, et moi, et moi, et moi. <b>D'HAUTCOURT Alexis</b>		アイスブレイクでことばをひらく Brisons la glace ! <b>IMANAKA Maiko</b>	

11h30-11h45 : pause

	Salle 2	FR	Salle 3	JP	Salle 4	FR	Salle 5	JP	Salle 6	JP
11 h 45 - 12 h 45	伸興通商(CLE international) <i>INTERACTIONS, MÉTHODE DE FRANÇAIS</i> <b>MASSÉ Olivier</b>		朝日出版社 新刊教科書のご案内 <b>YAMADA Toshiyuki</b>		Alma éditeur <i>LES MANUELS D'ALMA</i> ÉDITEUR : LIRE, ÉCRIRE, PARLER <b>AZRA Jean-Luc</b>		Hachette Japon <i>totem</i> Une nouvelle méthode avec vidéo 新しいビデオ付き教材 『トーテム』の紹介 <b>YAMADA Hitoshi</b>		第三書房 2014 年度新刊教科書紹介と「音声ダウンロード方式」による音声補助教材 <b>HIROSAWA Koichi</b> 弘学社 新刊教科書 『心ときめきするもの』 <b>DEGUCHI Takahiro</b>	

12h45-14h15 : pause déjeuner

	Salle 2	HT-FR	Salle 3	HT-JP et FR	Salle 4	T1-FR	Salle 5	T2-JP	Salle 6	T2-JP et FR
14 h 15 - 15 h 45	Former aux écrits tout en maximisant le temps de parole en classe : l'écriture collaborative et en interactions <b>MASSÉ Olivier HEURÉ Peggy</b>		L'identité professionnelle des enseignants japonais de français en contexte universitaire. <b>TAKEUCHI Ekuko</b>		Approche sociologique des politiques d'évaluation basées sur le CECRL 社会学的観点からみた CECRL (ヨーロッパ言語共通参照枠 2001) に基づく評価基準政策 <b>DERVELOIS Michaël</b>		「初修フランス語教育における共通教材を用いた3つの授業実践」 Trois mises en pratique de l'enseignement du français élémentaire avec un matériel pédagogique mis en commun <b>ARITOMI Chise, NISHIOKA Anna, MAEDA Miki</b>		La musique de la langue : une vision pour enseignants non-musiciens <b>FIFE Beatrix</b>	

15h45-16h00 : pause

	Salle 2	T1-JP	Salle 4	T2-FR	Salle 5	HT-FR	Salle 6	HT-JP
16 h 00 - 17 h 30	「評価」とあなた Entre l'évaluation et « vous » <b>KURADATE Kenichi, NOZAWA Atsushi</b>		Les grands maux des petits mots <b>GUERRIN Gilles</b>		INSTAGRAM dans le cours d'expression <b>DURRENBERGER Vincent</b>		Table-ronde 「デジタルコンテンツと外国語教育」 Panélistes: <b>KOMATSU Sachiko, YAMADA Hitoshi</b> Modérateur: <b>YAMAKAWA Seitaro</b>	

17 h 45-20 h 00 : buffet

## Le samedi 29 mars

09 h 30 : ouverture de la réception

	Salle 2	T2-JP	Salle 5	HT-JP	Salle 6	T2-FR
10 h 00 - 11 h 30	学生のニーズにこたえる —学習者からフランス語発話を引き出す授業ライブ— Pour se débrouiller en France : 5 à 10 phrases par leçon de 90 minutes soit 200 phrases en 1 an ou 2. <b>SHIMIZU Jun</b>		2013 年ケベック・スタージュ報告およびモンリオール社会の多文化状況について：オーク・チョング『コリア三部作』を題材に言語と民族について考える Rapport du Stage au Québec 2013, suivi d'une présentation du cours de lecture avec <i>La Trilogie Coréenne</i> d'Ook Chung <b>KATAYAMA Mikio</b>		<b>Conférence</b> Pour un enseignement dialogique <b>Michael Kelly</b> <b>Modérateur : NISHIYAMA Noriyuki</b>	

11h30-11h45 : pause

	Salle 2	HT-FR	Salle 3	T2-JP	Salle 4	HT-FR	Salle 5	HT-JP et FR	Salle 6	HT-JP
11 h 45 - 13 h 15	Projet interuniversitaire de mutualisation d'exercices complémentaires sur Internet <b>WIEL Eric</b>		私の教育観・学習観そして今 Ma vision de l'enseignement et de l'apprentissage, et maintenant <b>IKAWA Toru</b>		Liaison et enchaînement : état de la recherche, usage en FLE. <b>AZRA Jean-Luc</b>		Le jeu en classe de FLE : Intérêt et pratiques 教室で使うゲーム ~ メリットとケーススタディ ~ <b>HELME Ludovic, JOURDAN Romain, TORTISSIER Kevin</b>		英語の暴走を許すな！ Peut-on arrêter l'expansion de l'anglais ? <b>OHKI Mitsuru NISHIYAMA Noriyuki</b>	

13h15-14h45 : pause déjeuner

	Salle 2	T1-JP et FR	Salle 3	T2-JP	Salle 4	HT-JP et FR	Salle 5	T1-JP	Salle 6	HT-JP
14 h 15 - 15 h 45	Y a-t-il une adéquation entre exigences des examens universitaires et attentes des étudiants ? 大学における試験と学生の期待の最適化の可能性 <b>SAUZEDDE Bertrand, KISHIMOTO Seiko</b>		ソーシャルメディアを活用する —教室を超えた重層的なレイヤー設計のために— <b>TSURI Kaoru</b>		Quels contenus et quels outils pour l'enseignement de l'écrit ? <b>AZRA Jean-Luc</b>		教科書連動型デジタル教材に搭載の e ポートフォリオを取り入れた評価の試み Essai d'évaluation au moyen d'un port-folio numérique compris dans le matériel pédagogique en ligne couplé au manuel <b>ARITOMI Chise, KIKUKAWA Isao</b>		協同学習の実際：4 人グループの活用 L'approche coopérative en pratique <b>IWATA Yoshinori</b>	

15h45-16h00 : pause

	Salle 2	HT-FR	Salle 3	T2-JP	Salle 4	HT-JP	Salle 5	T1-FR	Salle 6	HT-JP
16 h 00 - 17 h 30	L'état actuel de l'enseignement du français par l'intermédiaire de l'anglais en Corée : théorie et pratique <b>TAKEUCHI Ekuko, CHOI E-Jung</b>		英語と協働しよう！ フランス語学習者の語彙学習ストラテジーを中心に <b>OSHIO Eriko</b>		変わるNHKフランス語講座 Les cours de français de la NHK ont changé! <b>OHKI Mitsuru, HIMETA Mariko</b>		Comment tester en cours de communication ? Six techniques efficaces sur les plans pédagogique et logistique <b>VANNIEUWENHUYSE Bruno</b>		学生が自ら学ぶとき Quand les étudiants apprennent à apprendre... <b>KUNIEDA Takahiro Kenkyu-kai</b>	

17 h 45-19 h 00 : pot d'au revoir